

## Elektronické vyvazovací zařízení

# KV4



*Návod k použití*

ČEŠTINA – Překlad originálního návodu



**POZOR: PŘED PRVNÍM POUŽITÍM NÁSTROJE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE VŠECHNY STRÁNKY A ILUSTRACE**

**Obsah**

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Bezpečnostní informace: .....                                 | 2  |
| 2. Bezpečnostní symboly: .....                                   | 3  |
| 3. Obecné informace o bezpečnosti pro elektrické nástroje: ..... | 4  |
| 4. Speciální bezpečnostní instrukce .....                        | 6  |
| 5. Určené použití.....                                           | 8  |
| 6. Popis funkce .....                                            | 9  |
| 7. Obraz nástroje.....                                           | 11 |
| 8. Technické specifikace .....                                   | 12 |
| 9. Seznam komponent .....                                        | 12 |
| 10. Nabíjení baterie .....                                       | 13 |
| 11. Pracovní prostředí.....                                      | 13 |
| 12. Počáteční sestavení.....                                     | 14 |
| 13. Pracovní postup .....                                        | 16 |
| 14. Pozor .....                                                  | 17 |
| 15. Čištění a údržba.....                                        | 18 |
| 16. Skladování .....                                             | 20 |
| 17. Likvidace.....                                               | 20 |
| 18. Náhradní díly.....                                           | 21 |
| 19. Záruka .....                                                 | 21 |
| 20. Řešení problémů .....                                        | 22 |
| 21. Prohlášení o shodě.....                                      | 23 |

**1. Bezpečnostní informace:**

Před prvním použitím stroje si kvůli své vlastní bezpečnosti a bezpečnosti jiných pozorně přečtěte tento návod k použití. Uchovejte návod na bezpečném místě a dejte jej k dispozici každému novému vlastníkovi tak, abyste zajistili, že informace zde přítomné budou vždy k dispozici.

## 2. Bezpečnostní symboly:

Tento oddíl zahrnuje bezpečnostní instrukce pro použití tohoto stroje.

### 2.1 Symboly nacházející se v návodu:



Symbol nebezpečí



Riziko pořezání  
nebo těžkého poranění



Teplý povrch



Symbol instrukcí



Pozorně si přečtěte  
návod s instrukcemi



Noste ochranné rukavice



Noste ochranné brýle



Noste ochrannou obuv  
s protiskluzovou podrážkou



Nepoužívejte stroj v případě  
deště nebo na mokřích větvích



 Nevyhazujte mezi domovní odpad

### 2.2 Symboly na baterii:



Li-ion

Lithiová baterie, nevyhazujte mezi  
domovní odpad



Nerozebírejte baterii



Nevystavujte baterii plamenům, mohla  
by explodovat



Baterie může být znovu nabita a  
recyklována. Vyřazené baterie musí být  
sbírány v souladu s životním prostředím

## 2.3 Symboly na nabíječce:



Označení nebezpečí



Třída izolace II



Používejte nabíječku pouze v uzavřených prostředích



Elektrické zařízení, nevyhazujte spolu s domovním odpadem



Bezpečnostní omezovač teploty

## 3. Obecné informace o bezpečnosti pro elektrické nástroje:



**Pozor! Pozorně si přečtěte všechny bezpečnostní instrukce!**

Nedodržení bezpečnostních instrukcí může způsobit elektrošok anebo těžká poranění.

**Uchovejte všechny instrukce týkající bezpečnosti pro budoucí použití.**

Termín „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních instrukcích se vztahuje na nástroje s kabelem zapojené do rozvodné elektrické sítě a na nástroje bateriové.

### 3.1 Bezpečnost pracovní oblasti:

- Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Pracovní oblasti v nepořádku a tmavé mohou způsobit nehody.
- Nepoužívejte elektrický nástroj v hořlavé nebo výbušné atmosféře, jako je přítomnost kapalin, plynů nebo hořlavého prachu. Elektrický nástroj může generovat jiskry schopné zapálit hořlavý prach nebo kouř.
- Udržujte děti a kolemjdoucí v dostatečné vzdálenosti během používání elektrického nástroje, nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nástroje.

### 3.2 Elektrická bezpečnost:

- Zástrčka nabíječky musí odpovídat zásuvce proudu. Neměňte zásuvku. Ze žádného důvodu neměňte zástrčku. Nepoužívejte adaptéry, pokud zástrčka nástroje má uzemnění. Správné použití nezměněných zástrček s kompatibilními zásuvkami snižuje riziko elektrošoku.
- Nepoužívejte adaptéry CA nebo neschválené zásuvky.
- Vyvarujte se kontaktu těla s povrchy uzemnění jako jsou potrubí, radiátory, chladiče. Existuje vyšší riziko elektrošoku, pokud se tělo dostane do kontaktu s předměty, které se vybíjejí do země.
- Nevystavujte nástroj dešti nebo vlhkým podmínkám. Případné vniknutí vody do nabíječky nebo do stroje může způsobit riziko elektrošoku.
- Chovejte se ke kabelům slušně. Nepoužívejte kabel pro přemístění, tažení nebo odpojování nabíječky.
- Udržujte kabel daleko od zdrojů tepla, oleje, ostrých rohů a pohyblivých částí. Poškozený nebo zkroucený kabel může zvýšit riziko elektrošoku.
- V případě použití nabíječky venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro vnější použití. Použití vhodného kabelu snižuje riziko elektrošoku.

- Pokud není možné zabránit použití nabíječky ve vlhkém prostředí, používejte napájení s diferenciálním vypínačem RCD. Použití diferenciálního vypínače snižuje riziko elektrošoku.

### 3.3 Upozornění pro použití nástroje:

- Nepoužívejte nástroj, pokud vypínač nefunguje správně. Nástroj musí být opraven, pokud vypínač nefunguje správně.
- Odpojte baterii od nástroje před provedením nastavení, oprav a před uklizením nástroje. To sníží riziko nechtěného spuštění nástroje.
- Uchovávejte nástroj mimo dosah dětí, neumožňujte použití nástroje nevyškoleným osobám. Elektrické nástroje jsou v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné
- Proveďte údržbu nástroje. Zkontrolujte nástroj a pohyblivé části, poškozené součástky mohou způsobit nehody a poranění. Správná údržba nástroje může snížit riziko nehod.
- Před použitím nástroje si přečtěte návod, zvolte správný nástroj a doplňky, abyste se vyvarovali nehodám.

### 3.4 Upozornění pro použití bateriových nástrojů:

- Ujistěte se, že vypínač a otvor pro vkládání baterie jsou před zapojením baterie v perfektním funkčním stavu.
- Používejte pouze nabíječku uvedenou výrobcem. Použití jiných nabíječek může poškodit baterii a způsobit riziko požáru nebo exploze.
- Nástroj byl navržen pro používání pouze s originálními bateriemi. Použití jiných baterií může poškodit nástroj a zvýšit riziko poranění.
- Baterie musí být uchovávána daleko od kovových částí (jako jsou mince, svorky, hřebíky, šrouby). Zkrat může způsobit požár.
- Nesprávné použití může způsobit únik kapaliny z baterie. V případě kontaktu s kapalinou okamžitě opláchněte dostatečným množstvím vody a vyhledejte lékaře. Uniklá kapalina z baterie může způsobit poranění a popáleniny.

### 3.5 Osobní bezpečnost:

- Během používání nástroje zůstaňte koncentrovaní, nerozptylujte se, použijte zdravý rozum. Nepoužívejte nástroj, pokud jste příliš unavení nebo pod vlivem léků, drog, alkoholu nebo jiných látek. Okamžik nepozornosti může způsobit vážné úrazy osob.
- Používejte osobní ochranné prostředky. Noste vždy brýle a bezpečnostní prostředky jako masky proti prachu, bezpečnostní protiskluzovou obuv, helmu, ochranu sluchu atd., abyste snížili riziko osobních úrazů.
- Předcházejte náhodnému spuštění.
- Nedopravujte nástroj s vypínačem v poloze ON a prstem na spoušti, mohlo by dojít k náhodnému spuštění.
- Vyjměte klíček a nástroje opravy před zapnutím vypínače. Klíček napojený na části v pohybu může způsobit poranění osob.
- Nevychylujte se. Udržujte správné vyvážení těla v každé situaci. To umožňuje lepší kontrolu nástroje v případě neočekávaných situací.
- Používejte vhodný oděv. Nepoužívejte nástroj s volným oděvem nebo šperky. Držte oděv, rukavice a vlasy daleko od částí v pohybu, aby se zabránilo, že se zachytí.

## 4. Speciální bezpečnostní instrukce

### 4.1 Speciální bezpečnostní instrukce pro elektronické vyvazovací zařízení

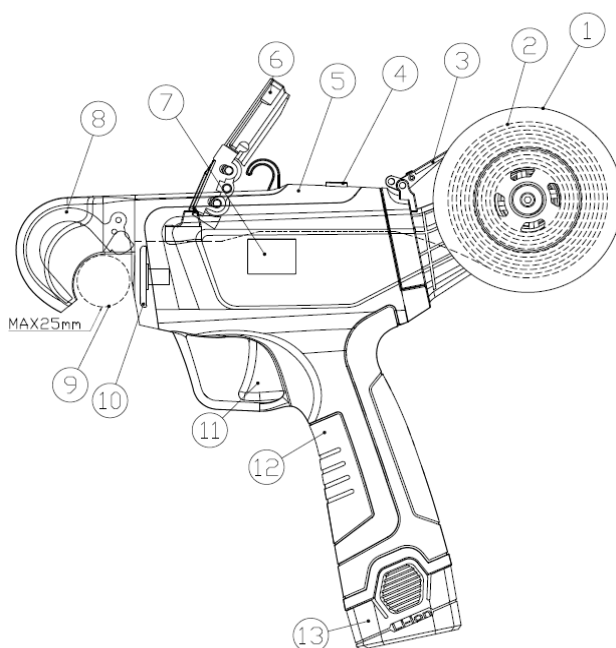
- Neodstraňujte čelní kryt během použití nástroje. Během použití udržujte každou část těla v minimální vzdálenosti 5 cm od oblasti vyvazování. Každá nepozornost během používání vyvazovacího zařízení úponků může způsobit poranění osob.
- Po skončení vyvazování držte pevně vyvazovací zařízení během pohybu oddělování, opatrné použití vyvazovacího zařízení úponků chrání obsluhu a prodlužuje životnost vyvazovacího zařízení.

### 4.2 Další bezpečnostní instrukce



Noste vhodný pracovní oděv, jako holínky s protiskluzovou podrážkou, dlouhé robustní kalhoty, rukavice a ochranné brýle.

- Během používání nástroje udržujte pozornost, nerozptylujte se, používejte zdravý rozum. Nepoužívejte nástroj, pokud jste velmi unavení nebo pod vlivem farmak, drog, alkoholu nebo jiných látek.
- Nepoužívejte vyvazovací zařízení za deště.
- Nepoužívejte nástroj v blízkosti hořlavých kapalných látek nebo plynů, abyste zabránili riziku požáru nebo explozím.
- Nesnažte se nástroj sami opravit, doneste vždy nástroj do autorizovaného servisu v případě, že vyžaduje opravu. Veškeré operace oprav a údržby nepopsané v tomto návodu musí být prováděny v servisu.
- Výrobek byl navržen, aby vyvazoval úponky vinné révy nebo jiné větve s maximálním průměrem 25 mm. Nepožívejte pro vyvazování větví silnějších než 25 mm. Překročení této meze může nástroj poškodit.



- Nesnažte se odblokovat přívodní hák (8) nebo přívodní kabel (2), které případně uvízly, před tím, než vypnete vyvazovací zařízení. Postupujte podle instrukcí v tomto návodu, abyste odstranili uvíznutí a bloky.
- Práce vyvazování je dokončena, když se přívodní hák (8) normálně vrátí do původní polohy a nevykazuje interference s cizími materiály. Před tím, než začnete pracovat, zkontrolujte nepřítomnost předmětů schovaných mezi větvemi, jako jsou elektrické kabely, kovové kabely, jiné větve nebo listy. Tyto předměty mohou mít vliv na správný pohyb přívodního háku.
- Během používání držte nástroj pevně jednou rukou a udržujte vždy minimální vzdálenost 5 cm od druhé ruky nebo od jakékoli jiné části těla.
- Systém napájení musí být často kontrolován a čištěn. Hromadění cizího materiálu může poškodit správné vyvázání a přetížit nástroj. Záruka nekryje škody způsobené nedostatečnou údržbou dle toho, co je uvedeno v tomto návodu.
- Nesnažte se nástroj sami opravit, doneste vždy nástroj do autorizovaného servisu v případě, že vyžaduje opravu. Veškeré operace oprav a údržby nepopsané v tomto návodu musí být prováděny v servisu.
- Používejte pouze drát doporučený výrobcem. Použití nedoporučeného drátu má za následek upadnutí záruky.

#### 4.3 Speciální bezpečnostní instrukce pro nástroje s baterií

- Ujistěte se, že prostor baterie (12) je čistý, suchý a že vnitřní kontakty jsou v perfektním stavu před tím, než vložíte baterii (13). Zkontrolujte jejich správnou polohu před vložením
- Nabíječka je navržena pro použití v uzavřeném prostředí. Operace nabíjení musí být provedeny uvnitř.
- Odpojte baterii před čištěním nabíječky, abyste zabránili s tím souvisejícím škodám a riziku elektrošoku provádějte tuto operaci suchým hadříkem.
- Nevystavujte baterii slunečnímu záření nebo velmi ostrému světlu. Neumísťujte do kontaktu s horkými povrchy. Mohli byste způsobit výbuch baterie.
- Nabíjte baterii, když displej (7) udává, úroveň nabití 1.
- Nechte baterii zcela vychladnout před tím, než začnete nabíjet.
- Nerozebírejte ani nepoškozujte baterii, abyste zabránili zranění osob.
- Neuklízejte stroj s baterií (13) vloženou do rukojeti (12). Je nutné nabít baterii (13) alespoň každé 3 měsíce, aby se zabránilo jejímu poškození. Záruka nekryje škody způsobené nedodržením četnosti nabíjení.

#### 4.4 Správné použití nabíječky

- Používejte nabíječku pouze s dobíjecími bateriemi. Jinak by mohl vzniknout požár nebo výbuch.
- Používejte pouze originální nabíječku.
- Vždy zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku před každým použitím. Pokud jsou poškozené obraťte se na servisní centrum pro opravu nebo výměnu. Nepoužívejte poškozené nabíječky. Nesnažte se opravit poškozenou nabíječku, abyste nástroj zůstal bezpečný.
- Zkontrolujte, zda napětí nabíječky odpovídá napětí baterie, jinak by mohlo dojít k poranění osob (viz oddíl technické charakteristiky).
- Správně odpojte nabíječku od zásuvky, netahejte za kabel a nenechávejte nabíječku zapojenou po dokončení operace
- Udržujte nabíječku čistou, daleko od vlhkých prostředí a od deště. Nepoužívejte nabíječku vně, špína a voda mohou způsobit škody na nabíječce a poranění osob.

- Nabíječka je navržena pro použití s originálními bateriemi, jinak může způsobit riziko požáru nebo výbuchu.
- Nepoužívejte poškozené nabíječky, snížíte tak riziko poranění.
- Nepoužívejte nabíječku na hořlavých površích (např. papír).
- Baterie není při prvním použití zcela nabitá, musí být dobíjena po dobu 3/4 hodin před prvním použitím (Připojte baterii k nabíječce před zapnutím).
- Běžná doba nabíjení je asi 3/4 hodin (doba nabíjení pro 2 baterie zcela vybité), nenabíjejte baterii příliš dlouho, abyste ji nepoškodili.
- Nabíječka má tři výstupy, můžete nabíjet až 3 baterie současně (2 + 1 dodatečnou nebo volitelnou). Doba nabíjení je úměrná počtu připojených baterií a stavu jejich nabití. Monitorujte dobu nabíjení pomocí indikátoru LED (červené světlo nabíjení, zelené světlo konec nabíjení).

#### 4.5 Pozor (Zbytková rizika)

I když je nástroj používán správně, nějaké zbytkové riziko přetrvává. Nástroj může generovat následující nebezpečné situace, závislé na jeho konstrukčních vlastnostech:

- Dlouhé používání je nerozumné, může způsobit poranění těla obsluhy.



**Pozor !**

Zařízení může vytvářet elektromagnetické vlny a interferovat se elektroléčebnými zařízeními. Doporučuje se konzultovat lékaře před použitím tohoto nástroje při výskytu elektroléčebných zařízení.



**Pozor !**

Během používání se nedotýkejte háku napájení nebo kola vyvazování, abyste zabránili poranění osob.

Měření hluku a vibrací:

Hladina akustického tlaku: < 70 dB(A)

Maximální vibrace během použití: < 2.5 m/s<sup>2</sup>

## 5 Určené použití

Nástroj je navržen pro vyvazování úponků vinné révy a větví o průměru 25 mm. Použití pro jiné účely může způsobit poškození nástroje a poranění uživatele.

Nástroj může být používán pouze dospělými osobami nebo nezletilými osobami staršími 16 let pod dohledem dospělé osoby. Nepoužívejte nástroj v případě deště nebo na mokřích větvích. Obsluha je odpovědná za veškeré škody způsobené třetím osobám nebo na majetku třetích osob, způsobené nehodami během používání nástroje.

Výrobce neodpovídá za škody způsobené nevhodným používáním nástroje.



## 6 Popis funkce

Vyvazovací zařízení je vybaveno kompaktní lehkou strukturou o vysoké rychlosti snadno použitelnou pouze jednou rukou. Výrobek kombinuje bezpečnostní charakteristiky, účinnost a snadné používání.

Pro použití umístěte čelní otvor na vyvazovanou větev a stiskněte spoušť. Po skončení vyvazování, zvedněte nástroj a přikročte k dalšímu vyvazování.

Vyvazovací zařízení je osazeno přepínače se 6 polohami regulace pro nastavení počtu torzí vyvazovacího drátu:

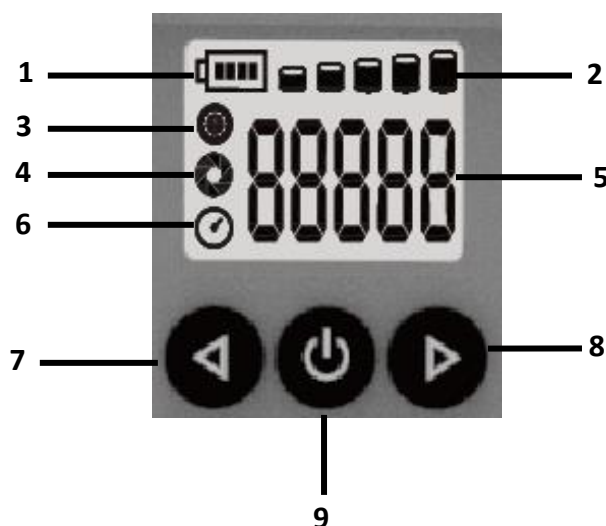
- Poloha 3 -> vyvazovací prstenec + 2 otáčky.
- Poloha 4 -> vyvazovací prstenec + 3 otáčky.
- Poloha 5 -> vyvazovací prstenec + 4 otáčky.
- Poloha 6 -> vyvazovací prstenec + 5 otáček.
- Poloha 7 -> vyvazovací prstenec + 6 otáček.
- Poloha 8 -> vyvazovací prstenec + 7 otáčky.

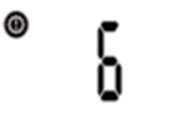
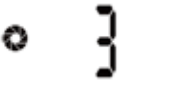
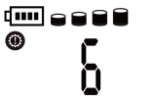
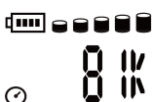
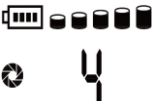


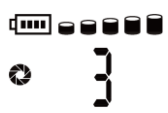
Před použitím zkontrolujte, zda má drát správný směr uvnitř napájecí dráhy, drát musí být zamotaný, zauzlovaný nebo zablokováný.

V případě chybné instalace drátu nebo pokud je drát srolovaný, zauzlovaný nebo zablokováný, systém zásobování by nemusel fungovat správně a vést k nevyvázání nebo k poškození nástroje. Škody na nástroji způsobené chybnou instalací drátu nejsou kryté zárukou.

### 4.2 Zobrazovací displej

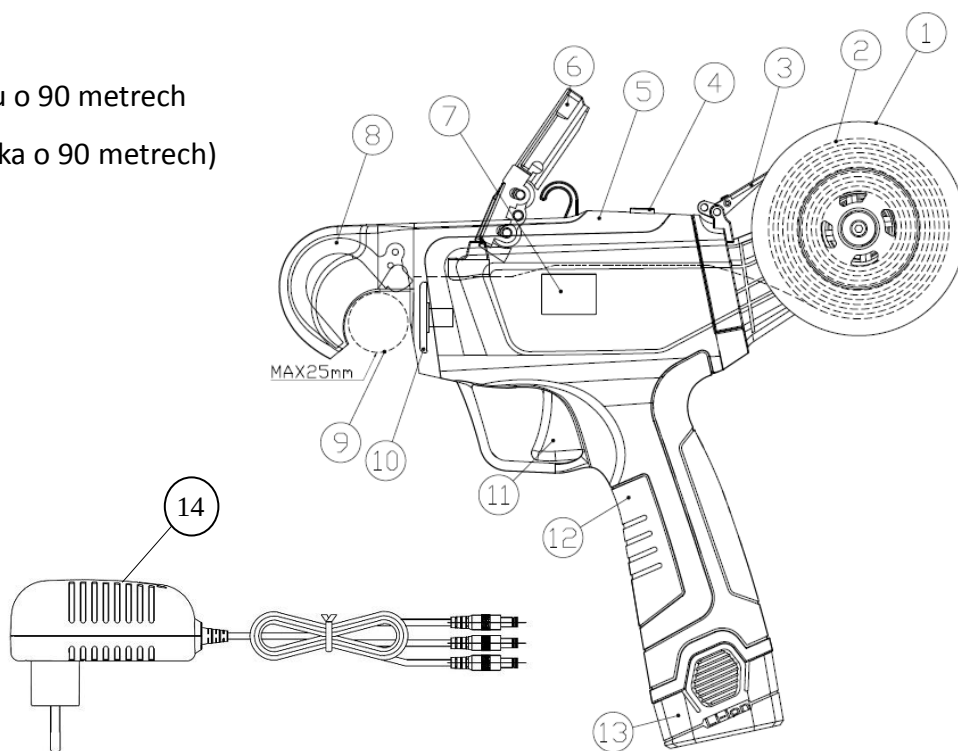


| Displej a instrukce |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                    |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kód                 |                                                                                                  | Displej                                                                                                                                                                        | Popis                                                                                                                                                                                                                  | Displej                                                                                                                                                                            |
| 1                   | Symbol baterie                                                                                   |                                                                                               | Udává pouze, že oddíl 2 odpovídá hladině nabití baterie                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                    |
| 2                   | Hladina nabití baterie                                                                           |                                                                                               | Baterie na 100 %                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                    |
|                     |                                                                                                  |                                                                                               | Baterie na 75 %                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                    |
|                     |                                                                                                  |                                                                                               | Baterie na 50 %                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                    |
|                     |                                                                                                  |                                                                                               | Baterie na 25 %                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                    |
|                     |                                                                                                  |                                                                                               | Baterie na 10 %                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                    |
| 3                   | <b>Ukazatel chyb</b><br><br>0 Znamená normální<br><br>Nejsou 2 a 8                               |                                                                                               | Poškozený software                                                                                                                                                                                                     | 1                                                                                                                                                                                  |
|                     |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                | Poškozený okruh                                                                                                                                                                                                        | 3                                                                                                                                                                                  |
|                     |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                | Zablokovaný převod                                                                                                                                                                                                     | 4                                                                                                                                                                                  |
|                     |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                | Nízké napětí                                                                                                                                                                                                           | 5                                                                                                                                                                                  |
|                     |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                | Přepětí                                                                                                                                                                                                                | 6                                                                                                                                                                                  |
|                     |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                | Poškozený Mosfet                                                                                                                                                                                                       | 7                                                                                                                                                                                  |
|                     |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                | Vybitá baterie                                                                                                                                                                                                         | 9                                                                                                                                                                                  |
|                     |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                | Poškozené EEPROM                                                                                                                                                                                                       | 10                                                                                                                                                                                 |
|                     |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                | Chyba kodéru                                                                                                                                                                                                           | 11                                                                                                                                                                                 |
| 4                   | Počet otáček                                                                                     |                                                                                              | Udává počet otáček pro každé vyvazování                                                                                                                                                                                | od 3 do 8                                                                                                                                                                          |
| 5                   | Počet vyvazování                                                                                 |                                                                                             | Udává celkový počet vyvazování                                                                                                                                                                                         | Od 1 do 99999                                                                                                                                                                      |
| Popis tlačítek      |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                    |
| 6<br><br><br>7      | <b>Levé tlačítko +/—</b><br><b>Pravé tlačítko +/—</b><br><br>Stiskněte levé nebo pravé tlačítko: | <br><br> | Chyba                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                               |
|                     |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                | Počet otáček                                                                                                                                                                                                           |                                                                                               |
|                     |                                                                                                  |                                                                                                                                                                                | Počet vyvazování                                                                                                                                                                                                       |                                                                                               |
| 8                   | <b>Tlačítko zapnutí a potvrzení</b>                                                              |                                                                                             | Stiskněte po dobu 3 sekund pro zapnutí stroje.<br>Stiskněte po dobu 3 sekund pro vypnutí stroje.<br>Dvakrát po sobě stiskněte pro zapnutí definování počtu otáček.<br>Stiskněte tlačítka levé a pravé pro zvýšení nebo | <br><br> |

|    |                                              |  |                                                                      |                                                                                     |
|----|----------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|    |                                              |  | snížení počtu otáček, pak stiskněte středové tlačítko pro potvrzení. |  |
|    |                                              |  | Vypnutý stroj                                                        |  |
| 9  | <b>Stroj není používán po dobu 30 sekund</b> |  | Režim standby – stiskněte spoušť pro novou aktivaci                  |  |
| 10 | <b>Automatické vypnutí</b>                   |  | Pokud není stroj používán po dobu 10 minut, automaticky se vypne.    |  |

## 7 Obraz nástroje

1. Zásobník drátu pro cívku o 90 metrech
2. Drát pro vyvazování (cívka o 90 metrech)
3. Páka lisování drátu
4. Tlačítko otevření
5. Přední kryt
6. Vozík lisování drátu
7. Displej
8. Háček zásobování drátu
9. Pracovní poloha
10. Kolo vyvazování
11. Spoušť
12. Rukojeť
13. Baterie
14. Nabíječka



## 8 Technické specifikace

| Technické specifikace            |                             |                                        |
|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------|
| Elektronické vyvazovací zařízení |                             |                                        |
| 1                                | Maximální průměr vyvazování | 25 mm                                  |
| 2                                | Nominální napětí            | 14,4 V                                 |
| 3                                | Nominální výkon             | 28 W                                   |
| 4                                | Nominální proud             | 2,0 A                                  |
| 5                                | Ochrana proudu              | ≥3A                                    |
| 6                                | Třída izolace               | II.                                    |
| 7                                | Hmotnost prázdné            | 0,78 Kg                                |
| Baterie Li                       |                             |                                        |
| 1                                | Objem                       | 2,5Ah                                  |
| 2                                | Maximální napětí            | 16,8V                                  |
|                                  | Nominální napětí            | 14,4V                                  |
| 3                                | Trvání                      | 20 000 vyvázání<br>(10 000 na baterii) |
| 4                                | Hmotnost                    | 0,25 kg                                |
| Nabíječka                        |                             |                                        |
| 1                                | Napětí na vstupu            | 100-240V AC ,50-60Hz                   |
| 2                                | Napětí na výstupu           | DC16,8V                                |
| 3                                | Proud nabíjení              | 1,4A                                   |
| 4                                | Třída izolace               | II.                                    |
| 5                                | Doba nabíjení               | 3-4 h                                  |

## 9 Seznam komponent

Pečlivě otevřete balení a zkontrolujte přítomnost dále uvedených součástí:

- Vyvazovací zařízení
- 2 cívky drátu pro vyvazování
- 2 Baterie
- Trojcestná nabíječka
- Pouzdro
- Krabice nástrojů
- Pinzeta
- Nůžky
- Návod k použití
- Záruční list

## 10 Nabíjení baterie



Nevystavujte baterii vnějším podmínkám jako jsou vysoké teploty nebo nárazy. Poranění mohou být způsobena ztrátou elektrolytického materiálu baterie.



Odpojte baterii od vyvazovacího zařízení před tím, než ji budete nabíjet.



Ujistěte se, že je baterie suchá a čistá před tím, než začnete s nabíjením.

- Ujistěte se, že je baterie zcela nabitá před tím, než ji poprvé použijete.
- Baterie není při zakoupení zcela nabitá, nabíjejte ji po dobu 3-4 hodin před tím, než ji poprvé použijete.
- Nabíjte baterii, když ukazatel na displeji vyvazovacího zařízení ukazuje méně než 10 %.
- Nenabíjejte baterie déle než 5 hodin, nepoužívejte je zcela, jinak bude trvanlivost baterie omezena. Nabíjte, když displej (7) udává hladinu 1, nižší než 10 %.
- Baterie musí být vyměněna, pokud je trvání nabití nedostatečné. Používejte pouze originální baterie dodávané výrobcem.
- Dodržujte bezpečnostní instrukce a ochranu životního prostředí během každé fáze.

### 10.1 Postup nabíjení baterie

- Nabíjejte v uzavřeném prostředí při teplotě z intervalu mezi +10°C a 22°C.
- Správně zapojte adaptér nabíječky k baterii
- Ujistěte se, že charakteristiky nabíječky a baterie jsou vyrovnány před tím, než začnete s nabíjením.
- Červená kontrolka LED na nabíječce udává, že baterie se nabíjí, zelená kontrolka LED udává, že je zcela nabitá. Přibližná doba nabíjení je asi od 3 do 4 hodin (doba nabíjení pro 2 baterie zcela vybité současně), nenabíjejte baterii déle, než je nutné, abyste ji nepoškodili.
- Nabíječka má tři výstupy, můžete nabíjet až 3 baterie současně (2 + 1 dodatečnou nebo volitelnou). Doba nabíjení je úměrná počtu připojených baterií a stavu jejich nabití. Monitorujte dobu nabíjení pomocí indikátoru LED (červené světlo nabíjení, zelené světlo konec nabíjení).
- Po skončení nabíjení odpojte konektory nabíječky od baterií.
- Ujistěte se, že je baterie nabitá alespoň každých 3 měsíců v období, kdy není používána. Neukládejte stroj se zapojenou baterií.

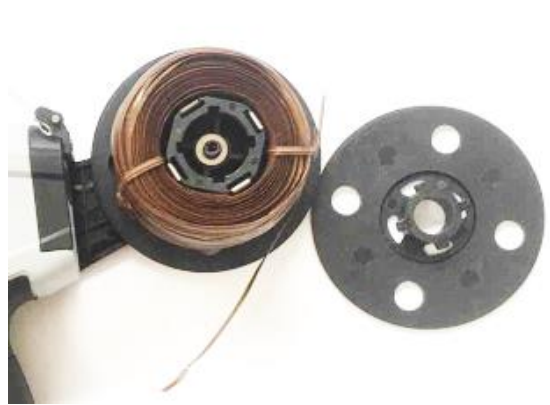
## 11 Pracovní prostředí

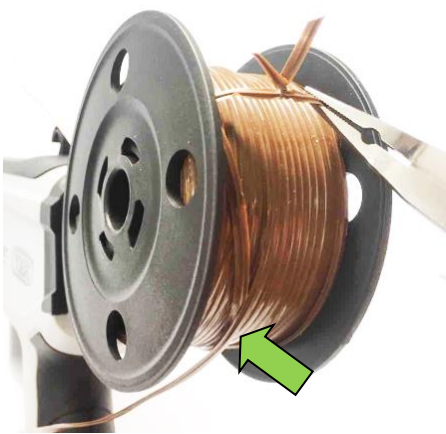
- Udržujte teplotu prostředí mezi 0°C a 45°C během fáze nabíjení a mezi -10°C a 60°C během používání.
- Udržujte teplotu nástroje během používání mezi -5°C a 30°C.

## 12 Počáteční sestavení

Zkontrolujte, že vyvazovací zařízení a baterie jsou čisté a suché před tím, než začnete. Provedte sestavení podle následujících bodů:

- Nabijte baterii pomocí příslušné nabíječky.
- Vložte baterii do příslušného uložení v rukojeti vyvazovacího zařízení.
- Pro sestavení cívky drátu o délce 90 metrů na stroji, proveďte kroky podle obrázků 1 až 10.

|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |
| 1 - Otevřete páku lisování drátu                                                    | 2 - Stiskněte kryt směrem dolů a otočte jej ve směru šipky, abyste odstranili kryt.  |
|   |   |
| 3 – Odstraňte kryt                                                                  | 4 – Vložte cívku drátu a stiskněte jej pozorně k směru výstupu samotného drátu.      |
|  |  |
| 5 - Stiskněte kryt a otočte jej ve směru šipky.                                     | 6 – Uzavřete páku lisování drátu                                                     |

|                                                                                                     |                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                                             |
| <p>7 – Vložte konec drátu do otvoru zásobování stroje.</p>                                          | <p>8- Pinzetou odstraňte dva vnější dráty cívky. Šipka ukazuje správný výstup drátu.</p>                                      |
|                   |                                            |
| <p>9 – Věnujte pozornost směru drátu, který NESMÍ být nijak zauzlováný, otočený nebo zkroucený.</p> | <p>10 - Po umístění drátu zapněte vypínač zásobování a stiskněte spoušť. Ujistěte se, že drát je ve stroji správně veden.</p> |

Po skončení každé cívky drátu, pečlivě vyčistěte zbytky drátu ze stroje.

Pokud proces vyvazování nedopadne dobře, použijte na odstranění drátu pinzety, než znovu začnete pracovat.



**Pozor:** stroj může být používán pouze s cívkami drátu v délce 90 metrů dodávaných a schválených výrobcem, pokud chcete používat větší cívky odstraňte stojan cívky ze stroje. Aby bylo možné používat cívky tohoto typu, je nutné konzultovat technický servis nebo vaše prodejní místo. Škody na nástroji způsobené použitím jiných, než dodaných cívek určených výrobcem nejsou kryty zárukou.



## 13 Pracovní postup



Během používání nástroje noste rukavice a vhodný oděv. Nástroj se musí zastavit, když je spoušť uvolněna. Nepoužívejte vyvazovací zařízení v případě, že vypínač nefunguje správně. Zkontrolujte, že napětí baterie odpovídá napětí nástroje.



Zkontrolujte frekvenci používání vyvazovacího zařízení a zvolte nastavení odpovídající podmínkám použití, to umožní udržet vyvazovací zařízení v nejlepším stavu.



Pokud je čelní otvor vyvazovacího zařízení zablokovan cizím materiálem během vyvazování, vypněte stroj a odstraňte materiál.

- Stiskněte vypínač spuštění uvedený na obrázku 10 v horním oddíle, bude slyšet zvukový signál a obrazovka LCD se zapne, stroj je v pracovním režimu, je tedy možné stisknout spoušť a zahájit práci. Když se stroj zastaví, zkontrolujte na displeji stav nabití baterie. Pokud displej ukazuje nízkou úroveň nabití, nabijte ji co nejdříve.
- Pro úsporu elektrické energie a zajištění správné životnosti nástroje nástroj nepřetěžujte. Nepoužívejte na větvích o větším průměru než 25 mm.
- Pokud vyvazování není provedeno správně, vypněte stroj. Odstraňte případný drát zamotaný v otvoru vyvazování a znovu nástroj zapněte.
- Proveďte zkušební vyvázání, pokud je provedeno správně pokračujte v práci.
- Pokud není vyvázání několikrát povedeno správně, vypněte stroj pro pečlivější kontrolu. Otevřete čelní kryt a páku stlačování drátu, zkontrolujte, zda drát není zauzlován nebo zablokovan na vstupu nástroje, v případě nutnosti vyčistěte a uložte drát správně.
- Pokud se vyvazovací zařízení zablokuje ve fázi vyvazování, hák nemůže být zatažen a vyvazovací zařízení se zablokuje na větvi. V tomto případě vypněte stroj a přesuňte hák ručně, abyste vyvazovací zařízení uvolnili.

### 13.1 Postup vyvazování

- Když nástroj funguje, držte ruku, která nedrží nástroj v minimální vzdálenosti 5 cm od nástroje. Nestrkejte ruku do otvoru vyvazování.
- Nepoužívejte zařízení na větve s průměrem vyšším než 25 mm, jinak by se mohlo zablokovat. Během používání musí být vyvazovací zařízení kolmo na úponky, neotáčejte nebo nepohybujte nástrojem během vyvazování. Poškození nástroje způsobená nesprávným použitím nejsou kryta zárukou.
- Během chladných nebo vlhkých dnů pro ochranu baterie a elektroniky stroje zabraňte tomu, aby se stroj namočil. Nepoužívejte zařízení za deště.
- Po každém použití se doporučuje vyjmout baterii z nástroje a umístit baterii a nástroj do pouzdra.



- Podle rozměru větví, nastavte vyvazování pomocí ovládacích tlačítek tak, aby byly nalezeny nejlepší podmínky pro vyvazování.
- Umístěte hák do správné polohy podle obrázku, měla by se vždy umístit větev ke vnějšímu konci háku, nikdy ke spirále vyvazování.



| Nº viditelné na displeji | Ø maximální s plastovým drátem | Ø maximální s papírovým drátem |
|--------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 3                        | 25 mm                          | 24mm                           |
| 4                        | 25 mm                          | 22mm                           |
| 5                        | 24mm                           | 18mm                           |
| 6                        | 22mm                           | 14mm                           |
| 7                        | 20mm                           | Nedoporučuje se                |
| 8                        | 16mm                           | Nedoporučuje se                |



Pokud se operace vyvazování příliš zpomalí, zkontrolujte stav nabití baterie.

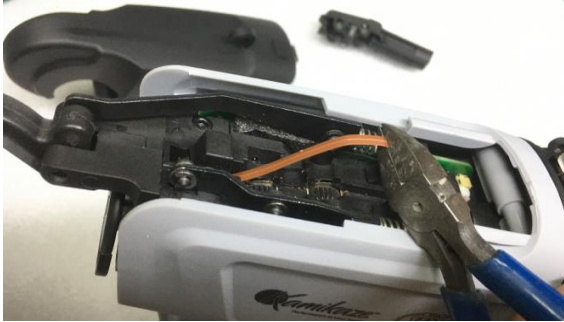
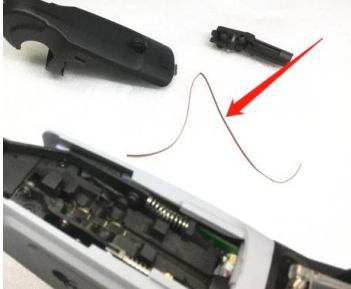


Operace a opravy neuvedené v tomto návodu musí být provedeny výhradně technickým servisem. Pro zajištění bezpečného fungování nástroje používejte pouze originální náhradní díly.

## 14 Pozor



Je nutné přerušit práci, když zbytek drátu má délku asi 20 cm. Vyjměte zbytek drátu a vložte nový drát, jak je ukázáno níže. Pokud není vytažen zbytek drátu hrozí zablokování a ucpání.

|                                                                                                                      |                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                     |    |
|                                                                                                                      | <p>1 – Otevřete přední kryt a odstraňte vozík lisování drátu</p>                     |
|                                     |    |
| <p>2 – Odstraňte zbytkový drát pomocí kleští</p>                                                                     |                                                                                      |
|                                   |  |
| <p>3 - Vložte vozík lisování drátu a umístěte správně přední kryt. Stroj může pokračovat v práci s novým drátem.</p> |                                                                                      |

## 15 Čištění a údržba



Před zahájením operací čištění nebo údržby, vypněte stroj a vyjměte baterii. Umístěte baterii do bezpečného obalu.

- Čištění a údržba nástroje musí být prováděny pravidelně, aby bylo zajištěno bezpečné a dlouhodobé používání stroje. Doneste stroj do nejbližšího asistenčního centra, když stroj dosáhne 200 000 vyvázání nebo jednou ročně, podle toho, co nastane dříve.
- Nekropte vodou ani neponořujte nástroj do vody, mohl by se poškodit.
- Udržujte nástroj čistý a případné ventilační průduchy volné. Nástroj musí být čištěn pomocí hadříku nebo kartáčem. Nepoužívejte čisticí prostředky, mohly nástroj trvale poškodit.
- Po skončení každé cívky drátu, vyčistěte přívodní vedení drátu pomocí pinzet a kartáče.
- Každých 8 hodin práce odstraňte případné zbytky drátu ze zásobování. Zkontrolujte, zda čepy, elastické prstence, pružiny a veškeré součástky v pohybu jsou čisté, odstraňte případný cizí materiál.
- Udržujte naolejovaný nůž a každý spoj.
- Správná údržba nástroje zajišťuje dlouhodobou životnost nástroje.
- Proveďte dále ilustrovaný postup, abyste vyčistili zásobovací vedení:

|                                                                                                                     |                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                   |             |
| <p>1 - Stiskněte tlačítko pro stlačení předního krytu, pokud je stroj zablokován nebo není schopen dodávat drát</p> | <p>2 – Odstraňte kryt</p>                                                                      |
|                                  |            |
| <p>3 – Odstraňte vozík lisování drátu</p>                                                                           | <p>4 - Použijte štětec pro vyčištění cizích těles z kolejničky, jak je ukázáno na obrázku.</p> |

|                                                                                                                  |                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  |                                                                       |
| <p>5 - Použijte štětec pro odstranění cizích těles v oblasti předního vyvazování, jak je ukázáno na obrázku.</p> | <p>6 - Po dokončení čištění, namažte mazacím olejem (běžný bílý olej nebo motorový olej) řezačku a každý pohyblivý spoj, jak je ukázáno na obrázku</p> |

## 16 Skladování

- Neukládejte baterii do příliš teplých nebo studených prostředí.
- Odstraňte baterii z nástroje před skladováním nástroje na dlouhou dobu.
- Uchovejte baterii a nabíječku do krabice daleko od zdrojů tepla, prachu a vlhkosti.
- Baterie musí být uchováván v suchém prostředí v následujících teplotních intervalech:
- 

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Méně než 1 měsíc  | -20°C ~ +60°C |
| Méně než 6 měsíců | -10°C ~ +35°C |
| Více než 6 měsíců | 0°C ~ +30°C   |

- Baterie musí být uchovávána ve vzdálenosti alespoň 1,5 m od možných hořlavých látek.
- Pro dobrou údržbu baterie ji před skladováním zcela nabijte. Nabijte alespoň jednou každých 3 měsíců v dlouhých obdobích odstávky.

## 17 Likvidace

Odstraňte baterii z nástroje. Zlikvidujte odděleně baterii, nástroj, příslušenství a obal podle typu materiálu.



■ Nevyhazujte nástroj spolu s domovním odpadem.

Odneste nástroj do sběrného dvora. Kovové části a plasty mohou být recyklovány. Pro bližší informace kontaktujte asistenční službu.



LI-ION Nevyhazujte baterii spolu s domovním odpadem, nepalte, nenamáčejte do vody. V případě úniku plynů nebo kapalin může baterie znečistit životní prostředí nebo poškodit zdraví.

Před likvidací baterii ji zcela vybijte. Doporučuje se zakrýt póly lepicí páskou, aby se zabránilo zkratům. Nerozebírejte baterii.

Likvidujte baterie v souladu s místními nařízeními. Baterie musí být předána do sběrného dvora a zlikvidována v souladu s životním prostředím. Pro bližší informace konzultujte místní úřady pro likvidaci odpadů nebo naši asistenční službu.

## 18 Náhradní díly

Výrobce může dodat vysoce kvalitní náhradní díly:

- Baterie
- Nabíječka

Pro elektrické a mechanické součástky vyvazovacích zařízení kontaktujte náš technický servis.

## 19 Záruka

Záruční doba je v délce 24 měsíců pro soukromé spotřebitele a 12 měsíců pro firemní uživatele. Záruky kryje mechanické části, včetně baterie, nabíječky, motoru a převodového mechanismu. Záruka ztrácí platnost v následujících případech:

- Abnormální použití nástroje
- Údržba prováděná v rozporu s tímto návodem.
- Změny nástroje
- Poškození nástroje, i způsobené omylem
- Škody způsobené opravami provedenými nekvalifikovaným personálem
- Přírodní jevy
- Nenabíjení baterie s požadovanou frekvencí
- Použití drátu neschváleného výrobcem
- Prasknutí vnitřních nebo vnějších částí způsobené nástroji nevhodnými pro uvolnění drátu
- Ze záruky jsou vyloučeny součástky podléhající opotřebení během běžného používání (např. nůž na drát a kolo vyvazování).

Záruka je platná pouze pro výrobky, které byly zaregistrovány přes webové stránky do 30 dnů od data koupě.

Pro bližší informace můžete napsat na

**info@volpioriginale.it**

Aktivujte záruku vašeho nového elektrospotřebiče přes naše webové stránky:

<http://www.volpioriginale.it/garanzia/>



Kupující bude rovněž muset uschovat kopii prodejního dokladu (daňovou účtenku, fakturu) a registrace záruky: kopii těchto dokumentů bude muset předat prodejci nebo autorizovanému servisu spolu se strojem k opravě. Bez těchto dokumentů bude stroj v každém případě považován bez záruky.

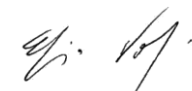
## 20 Řešení problémů

| Problém                                                                      | Možná příčina                                        | Řešení                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nástroj nefunguje                                                            | Vybitá baterie                                       | Nabijte baterii                                                                                                                                |
|                                                                              | Baterie není vložena správně                         | Zkontrolujte správné vložení baterie do stroje                                                                                                 |
|                                                                              | Prasknutí vypínače napájení                          | Doneste do servisu k opravě                                                                                                                    |
|                                                                              | Kodér je špinavý nebo defektní                       |                                                                                                                                                |
|                                                                              | Defektní kontrolní okruh                             |                                                                                                                                                |
| Přerušované fungování                                                        | Přerušovaná vnitřní zapojení                         | Doneste do servisu k opravě                                                                                                                    |
|                                                                              | Prasknutí vypínače napájení                          |                                                                                                                                                |
|                                                                              | Kodér je špinavý nebo defektní                       |                                                                                                                                                |
|                                                                              | Defektní kontrolní okruh                             |                                                                                                                                                |
| Nevyvázaní, nesprávné vyvázaní                                               | Příliš volné vyvázaní                                | Nastavte správně vyvazování                                                                                                                    |
|                                                                              | Nevyvázaní způsobené cizím materiálem                | Zkontrolujte a odstraňte případný cizí materiál a zbytky drátu z vedení zásobování drátu                                                       |
|                                                                              | Chybí zásobování drátu nebo došla cívka              | 1. Zkontrolujte, zda drát není zablokován v přírodním vedením.<br>2. Odstraňte případný cizí materiál a zbytky drátu z vedení zásobování drátu |
|                                                                              | Nesprávné vyvázaní způsobené blokováním mezi větvemi | Operace by mohla být vedena příliš rychle. Vyčkejte konec operace vyvazování před tím, než přemístíte vyvazovací zařízení.                     |
| Nenabíje.<br>Světelná signalizace přerušovaným červeným světlem na nabíječce | Baterie není správně zapojená k nabíječce            | Zkontrolujte zapojení mezi baterií a nabíječkou                                                                                                |
|                                                                              | Nabíječka není správně zapojena k rozvodné síti      | Zkontrolujte zapojení mezi nabíječkou a rozvodnou sítí                                                                                         |
|                                                                              | Napětí baterie je příliš nízké                       | Vyměňte baterii za jinou nabitou                                                                                                               |
|                                                                              | Prasknutí baterie                                    | Vyměnit baterii                                                                                                                                |
|                                                                              | Prasknutí nabíječky                                  | Vyměňte nabíječku                                                                                                                              |



## 21 Prohlášení o shodě

### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES Překlad originálního textu

|                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CZ</b>                                                                                                                                                                                                                       | <div style="text-align: right;"><b>CE</b></div> <div style="text-align: center;"><b>Firma</b><br/><b>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</b><br/>Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITÁLIE<br/><br/>PROHLÁŠUJE, ŽE STROJ</div> |
| Název:                                                                                                                                                                                                                          | Elektronické vyvazovací zařízení                                                                                                                                                                                               |
| Typ:                                                                                                                                                                                                                            | Řada Kamikaze-Volpi                                                                                                                                                                                                            |
| Model:                                                                                                                                                                                                                          | KV4                                                                                                                                                                                                                            |
| ODPOVÍDÁ PŘÍSLUŠNÝM HARMONIZOVANÝM UNIJNÍM PŘEDPISŮM:<br>SMĚRNICE 2006/42/ES      Směrnice o strojních zařízeních<br>SMĚRNICE 2014/30/EU      Elektromagnetická kompatibilita<br>SMĚRNICE 2014/35/EU      Směrnice nízké napětí |                                                                                                                                                                                                                                |
| Odkaz na příslušné používané harmonizované předpisy nebo odkaz na jiné technické specifikace ve vztahu, ke kterým se prohlašuje shoda:                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                |
| UNI EN ISO 12100:2010                                                                                                                                                                                                           | EN 60745-1:2009                                                                                                                                                                                                                |
| EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011                                                                                                                                                                                                 | EN 60335-1:2012                                                                                                                                                                                                                |
| EN 55014-2:2015                                                                                                                                                                                                                 | EN 60335-2-29:2012                                                                                                                                                                                                             |
| EN 61000-3-2:2014                                                                                                                                                                                                               | EN 62233:2008                                                                                                                                                                                                                  |
| EN 61000-3-3:2013                                                                                                                                                                                                               | EN 62133: 2013                                                                                                                                                                                                                 |
| Osoba pověřená vytvořit příslušnou technickou dokumentaci:                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                |
| Jméno:                                                                                                                                                                                                                          | Davide e Luigi Volpi S.p.A.                                                                                                                                                                                                    |
| Trvale bytem:                                                                                                                                                                                                                   | Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Itálie                                                                                                                                                                               |
| Toto prohlášení o shodě je vystavené na výhradní odpovědnost výrobce.                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                |
| Casalromano, 10. září 2020                                                                                                                                                                                                      | <div style="text-align: right;"><br/>Zákonný zástupce<br/>Eligio Volpi</div>                                                               |





**Davide e Luigi Volpi S.p.A.**

Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) Italie

[www.volpioriginale.it](http://www.volpioriginale.it) - [info@volpioriginale.it](mailto:info@volpioriginale.it)

YLBKV4CZ\_0-Libretto d'uso Ceco

